

MAMELE / YIDDISHE MAMA

SAUL YELLEN; LEW POLLACK; ARRANGED BY EVELYN GREEN AND RUSSEL LURIE

SOLOIST 1

SOLOIST 2

TENOR 1

TENOR 2

BASS 1

BASS 2

Piano

This musical score is for the song "Mamele / Yiddishe Mama" by Saul Yellen and Lew Pollack, arranged by Evelyn Green and Russel Lurie. The score is written for a vocal ensemble and piano. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The vocal parts are arranged in a SATB format with two soloists, two tenors, and two basses. The piano part provides harmonic support and includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The score consists of four measures. The vocal parts are mostly silent in the first measure, with some activity in the second and third measures. The piano part begins with a rest in the first measure, followed by a series of chords and melodic lines in the subsequent measures.

5

This musical score is for a piano and five vocal parts. The piano part is at the bottom, and the five vocal parts are above it. The key signature is B-flat major (two flats). The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The vocal parts consist of five staves, all with treble clefs. The first four vocal staves have a '5' above the first staff. All staves are divided into four measures. The piano part has a complex melody in the first three measures, ending with a whole note chord in the fourth measure. The vocal parts are mostly silent, with some notes in the first measure of the first staff.

5

5

5

5

5

5

9

Ich vill bei eich a ka-she fre-gen

A

*p**cresc.*

13

ten

zog mir ver es ken, mit vel-che ti - e - re fer-me-gens bensht gott al- e men

Men

ten *A TEMPO* *ten*

RIT *cresc* *rit*

16

koift dos nit far kai - ne gelt dus *ten* gibt men nur im - zist und doch as men far - leert uds, vie fel

A Tempo *cresc.* *RIT* *cresc.*

B

tre - en men far - gist A - tzvei - te gibt men ka - nem nit, es helfft it kein ge - vein

tre - en men far - gist A - tzvei - te gibt men kai - nem nit, es helfft nit kein ge - vein

B

p *cresc* *RIT* *cresc.*

The musical score is written for voice and piano. The vocal part consists of two staves with lyrics in German. The piano accompaniment is written for both hands. The score includes a section marked 'B' and features dynamic markings such as *p*, *cresc*, *RIT*, and *cresc.* The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

22

22

Oy ver es hot far - lor - en der vais shoin vos ich main

Oy ver es hot far - lor - en der vais shoin vos ich main

rall

rall

rall

rall

ff

rall

The musical score is for a vocal and piano piece. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked 'rall' (rallentando). The piano part begins with a forte ('ff') dynamic. The lyrics are in Yiddish: 'Oy ver es hot far - lor - en der vais shoin vos ich main'. The score is numbered 22 in the top left corner.

C

As I watched you light the Shab - bos cand - les There's a love - ly light u - pon your

29

While you're stand - ing there whis - per - ing your prayer, none can take your face

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2) are in the upper system, and the piano accompaniment is in the lower system. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The lyrics are: "While you're stand - ing there whis - per - ing your prayer, none can take your face". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

D

37

velt

A Yid-di-she Ma - me _____ oy vay, vie bit-ter ven zie

Ma - me

Ma - me

Ma - me

Ma - me

Ma - me

The musical score is written for a song in Yiddish. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a long note on 'velt' followed by a rest. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: 'A Yid-di-she Ma - me _____ oy vay, vie bit-ter ven zie'. The vocal line continues with 'Ma - me' and 'Ma - me' on subsequent lines. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and a final flourish. The score is numbered 37 in the top left corner.

The musical score is written for a song in E-flat major (three flats). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano or alto clef, and the piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are in German and are repeated across several lines of the score. The key signature is E-flat major, and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. The lyrics are: "Vie shain und lich - tig iz in hoize ven die Mam - me's", "felt", "ven_ zie fehlt OO_", and "ven zie fehlt OO_". The piano accompaniment features a steady bass line and a more melodic treble line. The score is divided into measures by bar lines, and the lyrics are aligned with the corresponding notes.

Vie shain und lich - tig iz in hoize ven die Mam - me's

felt

ven_ zie fehlt OO_

ven zie fehlt OO_

ven_ zie fehlt OO_

ven zie fehlt OO_

ven zie fehlt OO_

ven zie fehlt OO_

45

do Vie troir - ig fin - ster vert ven Gott nemt ihr oif o - lam ha-

do Vie troir - ig fin - ster vert ven Gott nemt ihr oif o - lam ha-

oo oo

oo oo

oo oo

oo oo

F

49

bo

bo

8

8

OO

OO

OO

3

3

How few were her plea - sures

How few were her plea - sures

F

She nev-er cared for fash-ions

She nev-er cared for fash-ions

53

styles

styles

Her jew - els and trea - sures

Her jew - els and trea - sures

The musical score is for page 53 of a piece. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two parts, both with lyrics. The piano accompaniment includes a right hand and a left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and ornaments. The lyrics are 'Her jew - els and trea - sures'.

56

Ma - me - le

Ma - me - le

she found them in her ba - by's smiles OO

she found them in her ba - by's smiles OO

OO OO

OO OO

OO OO

G

59

Ma-me-le Mit lieb-shaft wel ich ruf-fen dich_ Ma-me-le

Ma-me-le Moth-er dear I'll al-ways call you Ma-me-le

p OO

p OO

p OO

p OO

p OO

The musical score is for a piece titled 'Ma-me-le'. It features a vocal melody in G major (one flat) and 4/4 time. The lyrics are in both German and English. The German lyrics are 'Ma-me-le Mit lieb-shaft wel ich ruf-fen dich_ Ma-me-le'. The English lyrics are 'Ma-me-le Moth-er dear I'll al-ways call you Ma-me-le'. The score includes a piano introduction with a forte (*p*) dynamic marking. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The vocal part is a single line. The score is written on a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one flat (Bb). The time signature is 4/4. The score is numbered 59 in the top left corner. The page number 17 is in the top right corner.

Oi-gen mid shvach dein hand A gol-den hartz horst di un ye - des
Wrink-led hand tir-ed eyes and the sim - ple heart that al- ways

OO OO OO OO OO OO

65

kind far - shtaist

un - der stands I re - mem - ber how you used to com - fort me__ a lit - tle

oo

oo

oo

oo

oo

H oo

vi du flegst mich zet - zen d - moist

boy of three in bye - gone years

OO

OO

OO

OO

OO

71

oifdeinshois, Mit a kish o-ge-visht, ye-den trehr Vaisdein kop vi-

Sil-verhair

oo

oo

oo

oo

I

oo

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. The vocal parts are in treble and bass clefs, with lyrics in Yiddish. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal parts and the piano accompaniment. The second system contains the vocal parts and the piano accompaniment. The lyrics are: oifdeinshois, Mit a kish o-ge-visht, ye-den trehr Vaisdein kop vi-Sil-verhair. The piano accompaniment features chords and melodic lines. The score is marked with a '71' at the beginning and a '21' at the top right. There are two 'I' markers, one at the top and one in the piano part. The vocal parts have lyrics written below them. The piano part has 'oo' written below it. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature.

shnay vos falt Got vi es tirh bank vus di verst groh un alt

heart of gold Day by day I'd pray to see you grow - ing old

Ma - me - le OO Ma - me - le

Ma - me - le OO Ma - me - le

Ma - me le OO Ma - me - le

Ma - me le OO Ma - me - le

78

78

Ma - me - le zei ge - bensht fun Got Ma - me -
Ma - me - le May God bless you my Ma me -
Ma - me - le Ma - me - le
Ma - me - le Ma - me - le
Ma - me - le Ma - me - le
Ma - me - le Ma - me - le
Ma - me - le Ma - me - le

le
le In vass er und fi - er volt zie ge - lof - en far ihr

Ma-me-le
Ma-me-le
Ma-me-le
Ma-me-le

J

3

The musical score is for a piece in B-flat major, 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in German. The piano part includes a triplet in the right hand and a sustained bass line in the left hand. A section marked 'J' begins at measure 81.

85

Nit hal - ten ihr ti - er dos is ge - viss die gre - ste

kind

The musical score is written for a song. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line starts with a rest, followed by a triplet of eighth notes (F4, G4, A4) and a half note (B4). The piano accompaniment consists of a series of chords and single notes, including a triplet of eighth notes (F4, G4, A4) and a half note (B4). The lyrics are in German: "Nit hal - ten ihr ti - er dos is ge - viss die gre - ste". The word "kind" is written below the first staff.

zind Oy, vie glick - lich und reich is der mensh vos hot, a - za

Oy, vie glick - lich und reich is der mensh vos hot, a - za

oo

oo

oo

oo

K oo

The musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a long note on the first staff, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The lyrics are "zind Oy, vie glick - lich und reich is der mensh vos hot, a - za". The piano accompaniment is written in two staves, treble and bass clef, with a key signature of two flats. It features a variety of chords, including triads and dyads, and some melodic lines. The score is divided into measures by bar lines. The first measure is measure 26, and the last measure is measure 29. The letter 'K' is placed above the first measure of the piano accompaniment in measure 28.

93

shai - ne ma - ton - eh ge shenkt fun Gott nor an al - titsh - ke yid - dish - e - Ma - me

shai - ne ma - ton - eh ge shenkt fun Gott nor an al - titsh - ke yid - dish - e - Ma - ma

rall

ff

28

97

RALL

L

97

Ma me mein Oy

Ma *RALL* me mein Ma - me - le

rall

L

100

Ma-me-le Mit lieb-shaft vel ich ruf-fen dich Ma-me-le

Mit lieb-shaft vel ich ruf-fen dich Ma-me-le

Ma-me-le OO

Ma-me-le OO

Ma-me-le

Ma-me-le

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. It features a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The vocal parts are arranged in four staves, with the first two staves representing the main vocal melody and the last two staves providing harmonic support. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves. The lyrics are in German and Dutch, and the score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Oi -genmid A gol den hartz horst du un ye - des
Shvach dein hart a gol - den hartz horst du un ye - des

106

kind far - shtaist Ich ge - denk vi du flegstmich ba - ruh - yi - gen__ A kind fun

kind far - shtaist

M

dre i yor bloz__ ich darf dich zeh n

Vi du flegst mich zet - sen da - moist

The musical score consists of seven staves. The first six staves are for a voice part, with the first staff containing the lyrics. The seventh staff is for a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. The score covers measures 109, 110, and 111. In measure 109, the voice part has a melodic line starting on a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano part has a bass line starting on a half note, followed by a quarter note, and then a half note. In measure 110, the voice part has a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano part has a bass line starting on a half note, followed by a quarter note, and then a half note. In measure 111, the voice part has a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano part has a bass line starting on a half note, followed by a quarter note, and then a half note.

112

oif dein shots mit a kish op-ge-visht ye-den trehr

Veis dein kop vi

Veis dein kop vi

Veis dein kop vi

Veis dein kop vi

Veis dein kop vi

Veis dein kop vi

N

[illegible]

119

[illegible]

121

zei ge - bensht fun Got Ma - me - le

zei ge - bensht fun Got Ma - me - le

The musical score is for a piece titled 'Mama' by Dmitri Shostakovich. It is in the key of D major (indicated by two sharps) and 3/4 time. The score consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal parts are in Russian, with the lyrics 'zei ge - bensht fun Got Ma - me - le' (I live with God, Mother). The piano accompaniment features a simple, rhythmic melody in the right hand and a more complex, arpeggiated bass line in the left hand. The score is divided into two systems, each containing two vocal staves and a piano accompaniment. The first system ends with a double bar line, and the second system continues the melody. The overall mood is tender and nostalgic.